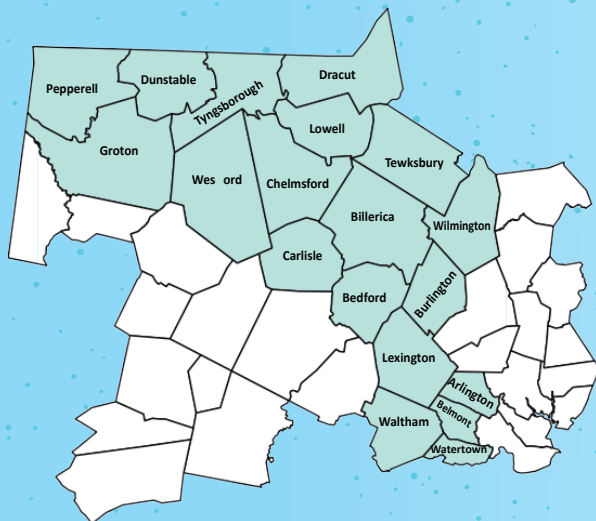


ÁREA DE SERVICIO DE LA ASISTENCIA PARA EL COMBUSTIBLE



DISPONIBLE EN:

Arlington	Dracut	Tewksbury
Bedford	Dunstable	Tyngsborough
Belmont	Groton	Waltham
Billerica	Lexington	Watertown
Burlington	Lowell	Westford
Carlisle	Pepperell	Wilmington
Chelmsford		

Programas de asistencia para el combustible
978-459-6161 Tel.

Programas de conservación de energía
978-654-4904 Tel.
energyprograms@commteam.org

¿Tiene problemas para pagar las facturas de calefacción?

El programa de asistencia para el combustible de CTI puede ayudarle.

Cada año, Community Teamwork ofrece un Programa de asistencia para la energía del hogar (Home Energy Assistance Program, HEAP), también conocido como asistencia para el combustible, a un promedio de 11,000 hogares elegibles que atraviesan dificultades por el alto costo de la calefacción.

¿Quién puede solicitarlo?

- Propietarios e inquilinos

Se pueden realizar pagos para:

- Aceite
- Queroseno
- Electricidad
- Gas natural
- Propano
- *Calefacción incluida en el alquiler
- *Pueden aplicar algunas restricciones

2026-2027 HEAP

Elegibilidad de ingresos

Cantidad de miembros de la familia	Ingresos máximos
1	\$53,585
2	\$70,073
3	\$86,561
4	\$103,049
5	\$119,536
6	\$136,024

Programa de asistencia para el combustible de CTI

Si necesitas ayuda nos puedes llamar al 978-459-6161

Solicitud en línea: Siga el enlace o escanee el código QR

commteam.org/fuel



Esta publicación fue financiada por un subsidio del Programa de Asistencia para la Energía del Hogar de la Oficina Ejecutiva de Vivienda y Comunidades Habitables de Massachusetts.



Inspirando el Cambio

HEAP

(Programa de asistencia para la energía del hogar)

también llamado

Asistencia para el combustible y Asesoramiento de energía en el hogar

Trabajo en equipo de la comunidad

45 Kirk Street, 2nd Floor Lowell, MA 01852

Programas de asistencia para el combustible

978-459-6161

Programas de conservación de energía

978-654-4904

energyprograms@commteam.org

www.commteam.org



Programa de asistencia para el combustible

¿Qué es la Asistencia para el combustible?

El programa de asistencia para el combustible le ayuda a pagar una parte de sus facturas de calefacción invernal entre los meses de noviembre a abril de cada año.

¿Quiénes son elegibles y cuáles son los beneficios?

La elegibilidad se determina según el número de personas que viven en su hogar y el ingreso bruto anual de todos los miembros del hogar. (Ver la tabla a continuación)

2026-2027	Elegibilidad de
Cantidad de	ingresos para HEAP
miembros de la familia	Ingresos máximos
1	\$53,585
2	\$70,073
3	\$86,561
4	\$103,049
5	\$119,536
6	\$136,024

Comuníquese con nuestra oficina o visite nuestro sitio web en caso de familias con más de 6 integrantes.

Los pagos de Asistencia para el combustible para el uso real o la entrega de combustible se realizan directamente al proveedor de calefacción para necesidades primarias del 1 de noviembre al 30 de abril, excepto en caso de que el costo de la calefacción esté incluido en el alquiler.

- Los propietarios e inquilinos son elegibles
- Puede utilizar cualquier tipo de fuente de calefacción: aceite, queroseno, electricidad, gas natural, propano y *calefacción incluida en el alquiler
- Es posible que reciba una tarifa con descuento en los servicios públicos
- La mayoría de los que reciben asistencia también califican para otros programas de conservación de energía.

*Pueden aplicar algunas restricciones

Nuevos solicitantes

¿Cómo puedo presentar la solicitud?

Portal en línea: A partir del 1 de octubre, aceptaremos solicitudes en línea en commteam.org/fuel (debe tener una dirección de correo electrónico válida para enviar una solicitud en línea).

Cita: Llame a la oficina al 978-459-6161 para programar una cita para presentar la solicitud. Las citas se realizan por teléfono o en la oficina.

Si pidió la Asistencia para el combustible en años anteriores y no recibió una solicitud, llame a la oficina al 978-459-6161 para que podamos actualizar su información y enviarle una solicitud por correo. ¿Cuándo puedo presentar la solicitud?

CTI comienza a recibir nuevas solicitudes a través del portal en línea o con una cita programada a partir del 1 de octubre. El último día de presentación de solicitudes es el 30 de abril.

¿Qué documentación se necesita para presentar la solicitud?

- Identificación con fotografía del jefe del hogar.
- Prueba de ciudadanía estadounidense o condición de extranjero calificado. Copia de pasaporte estadounidense, tarjetas del Seguro Social, certificado de nacimiento o prueba de condición de extranjero calificado de todos los miembros del grupo familiar.
- Comprobante de ingresos de todos los miembros del grupo familiar durante los últimos 30 días antes de la fecha de solicitud.
- Copia de la hipoteca, seguro de vivienda, impuesto de bienes raíces, factura de agua, factura de cloaca o de arrendamiento.
- Factura de calefacción y factura de electricidad.

Los solicitantes recurrentes (recertificaciones) deben presentar la solicitud cada año. Las solicitudes de Asistencia para el combustible se envían por correo directamente al domicilio del solicitante. Se pide a los solicitantes que actualicen y modifiquen cualquier información incorrecta en su solicitud.

El PIN distingue entre mayúsculas y minúsculas y debe ingresarse **completamente en LETRAS MAYÚSCULAS.**

Carga en línea: Los solicitantes pueden cargar su solicitud en commteam.org/fuel. Necesitará su número de solicitud y el número de PIN que se indica en ella.

Correo postal: Los solicitantes pueden enviar la solicitud firmada junto con la documentación de ingresos actuales de todos los miembros del grupo familiar por correo postal a la oficina de CTI en Lowell.

Personalmente en la oficina: Los solicitantes pueden entregar su solicitud durante el horario de atención. El personal de recepción estará disponible para realizar copias si las necesita.

Buzón: Hay un buzón seguro ubicado en la calle Kirk.

Asesoramiento GRATUITO de energía en el hogar

Comuníquese con Conservación de energía

Correo electrónico: energyprograms@commteam.org

Llame al: 978-654-4904

En un esfuerzo por reducir su consumo de energía y ahorrar dinero en sus servicios públicos, con fondos de National Grid, EVERSOURCE, la Oficina Ejecutiva de Vivienda y Comunidades Habitables y la Red de Bajos Ingresos, CTI puede realizar una evaluación completa de la energía del hogar, que consta de los siguientes 3 programas:

Programa de gestión de electrodomésticos (Appliance Management Program, AMP) Proporciona a los hogares elegibles focos para ahorrar energía, dispositivos de conservación de energía y, en algunos casos, un refrigerador o un congelador gratuitos.

Programa de impermeabilización Proporciona a los hogares elegibles la instalación gratuita de aislamiento, colocación de burletes y sellado de entradas de aire por parte de contratistas con licencia.

Programa de reparación y reemplazo de sistemas de calefacción Proporciona reparaciones o reemplazos gratuitos de sus sistemas de calefacción a los hogares elegibles, por parte de contratistas con licencia.

Bombas de calor aerotérmicas

Una bomba de calor aerotérmica puede proporcionar calefacción y refrigeración eficientes para su hogar. Cuando se instala correctamente, una bomba de calor aerotérmica puede suministrar hasta tres veces más energía térmica a una casa que la energía eléctrica que consume. Si la calefacción la realiza con electricidad, aceite o propano, puede ser elegible para una bomba de calor aerotérmica gratuita financiada por su compañía de servicios públicos.

Para ser elegible para estos programas, debe estar recibiendo Asistencia para el combustible o una tarifa de descuento para servicios públicos y vivir en un edificio con menos de 5 unidades. En el caso del programa AMP, usted debe tener una cuenta de servicios de electricidad activa a su nombre y haber vivido en su ubicación actual durante un mínimo de 9 meses.